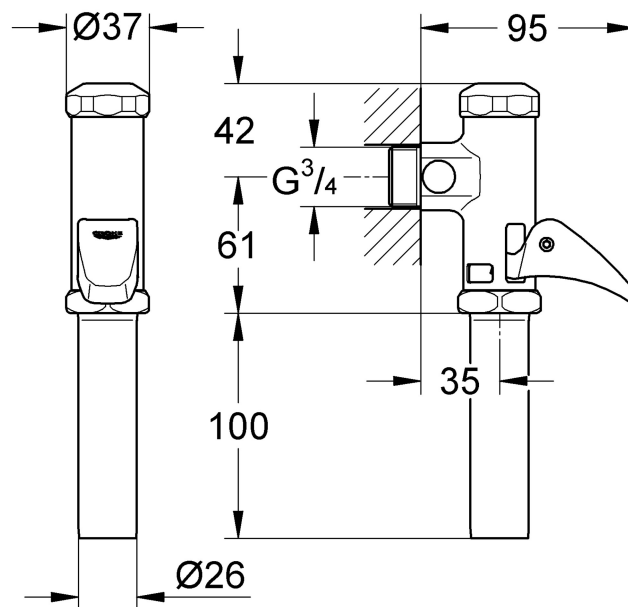
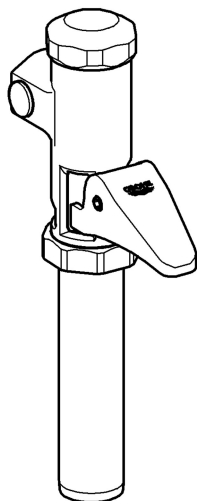
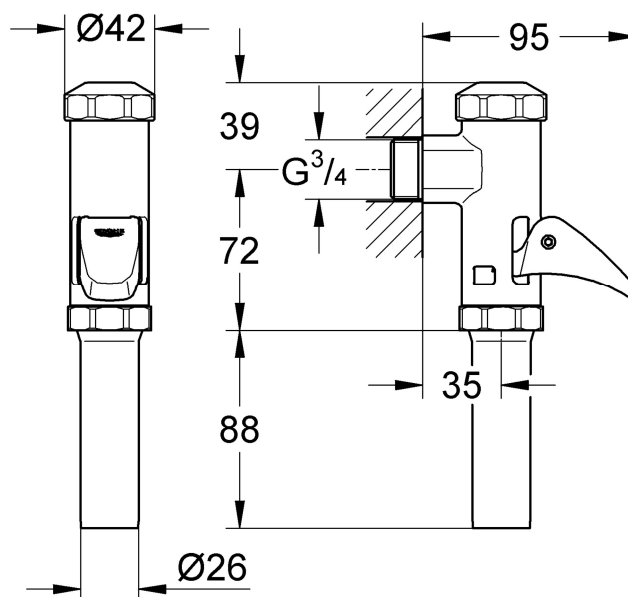
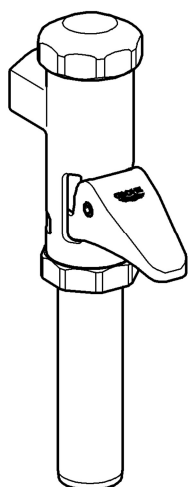
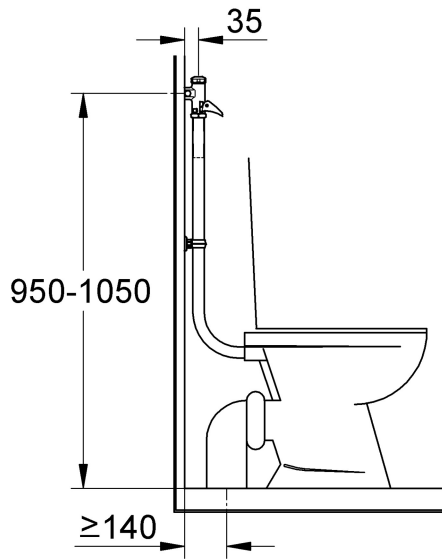


37 139

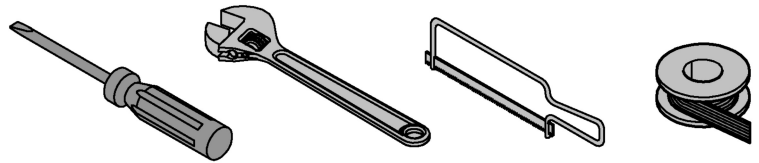
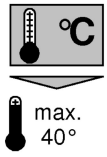
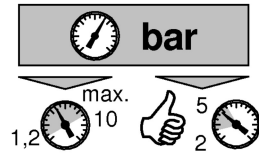


37 141

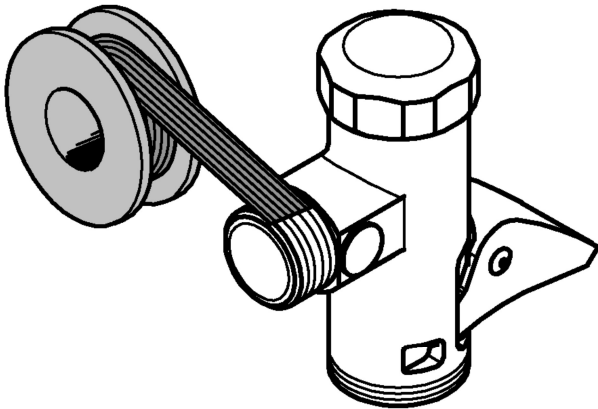




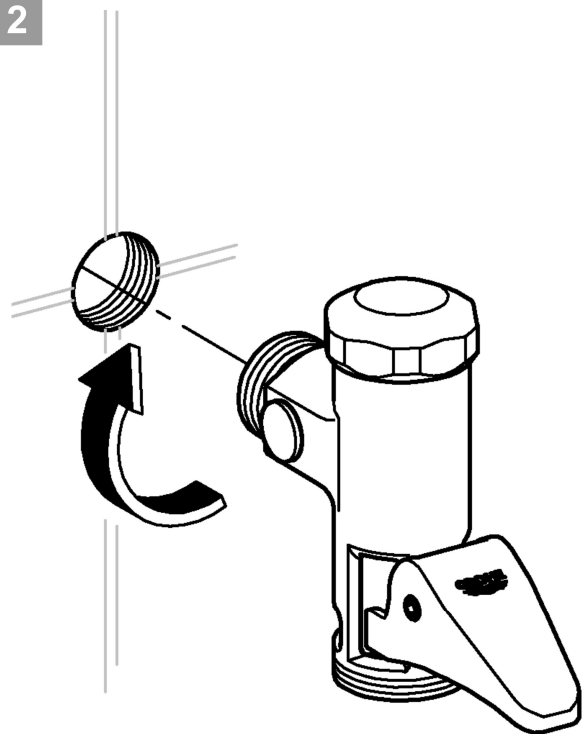
DIN 1988
DIN EN 806

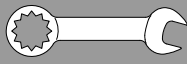


1

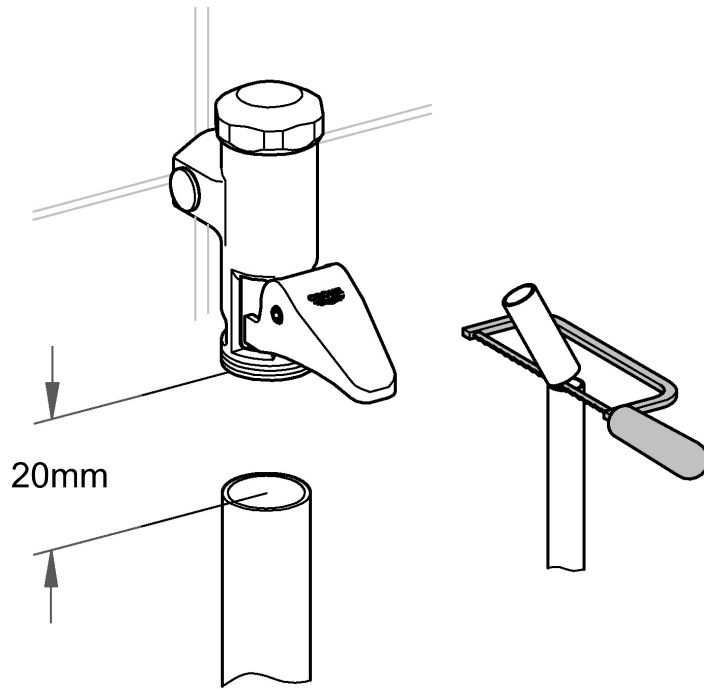


2

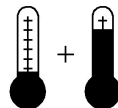
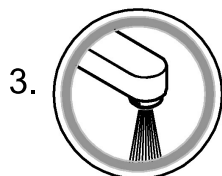
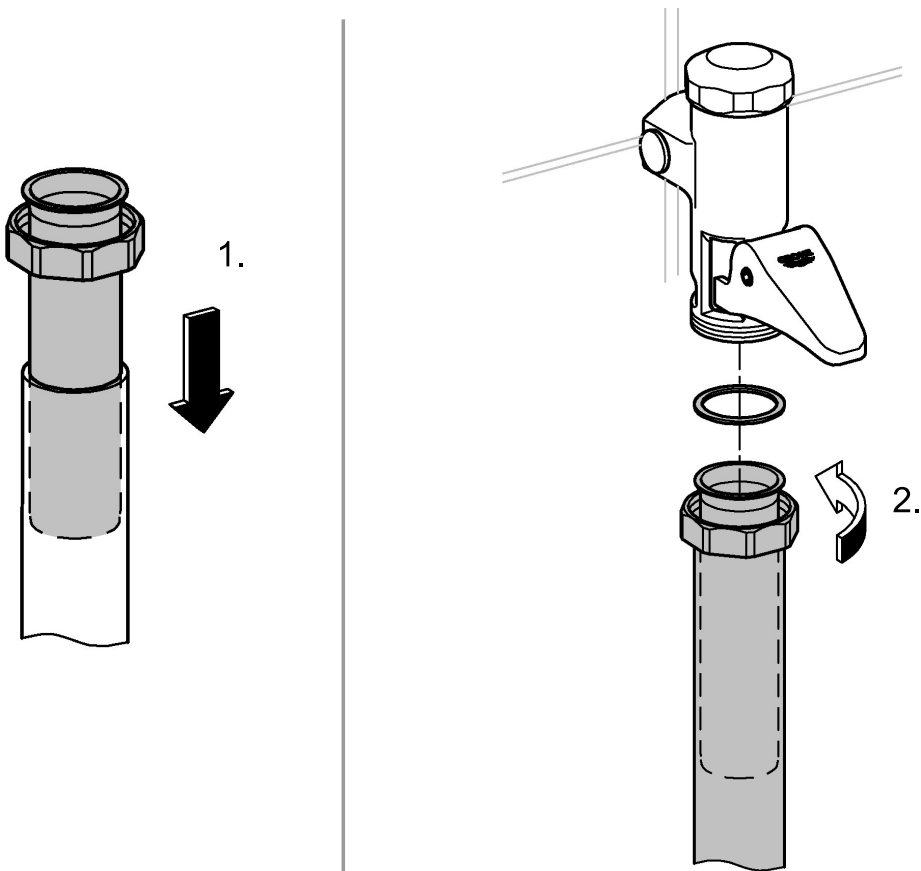


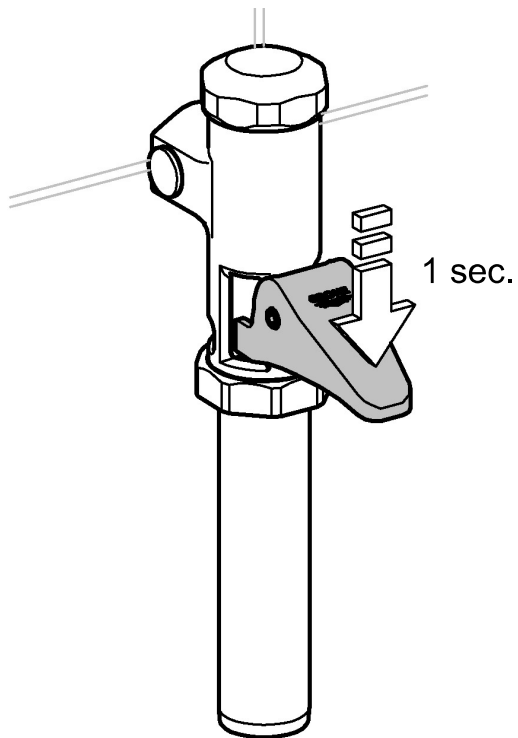
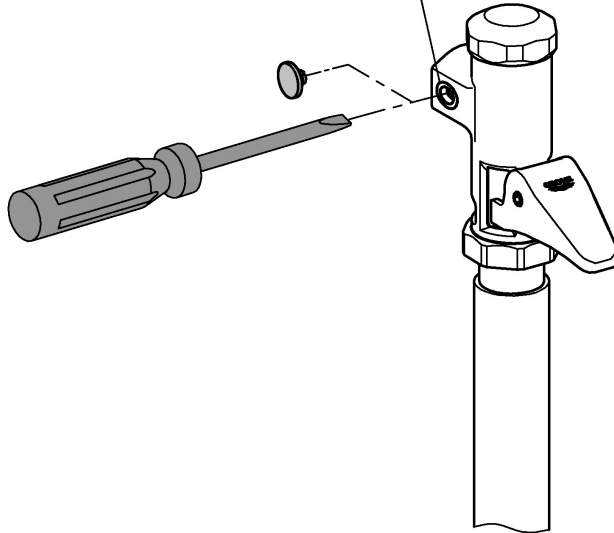
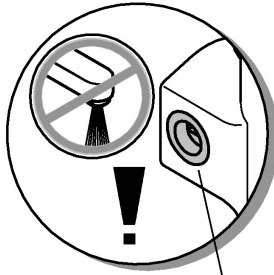
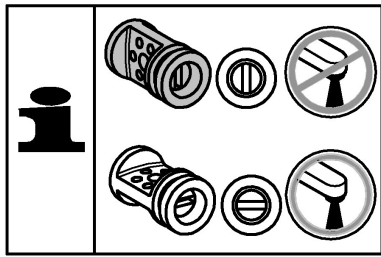


3

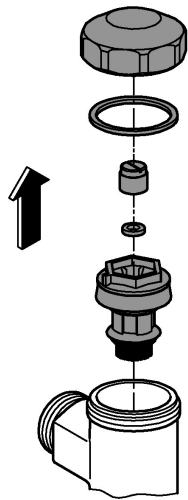


4

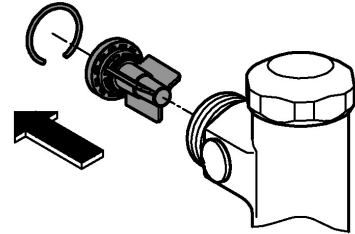




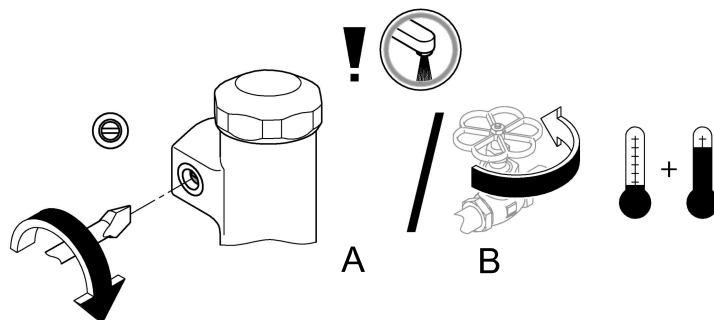
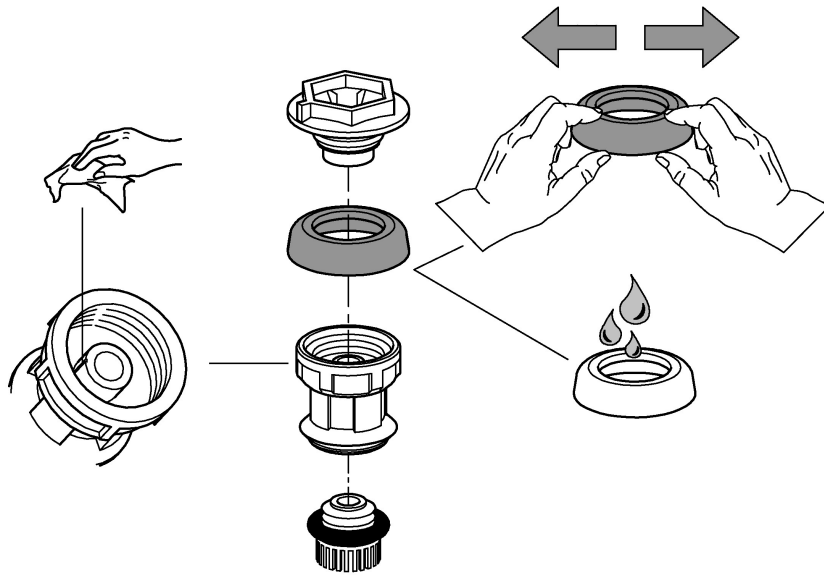
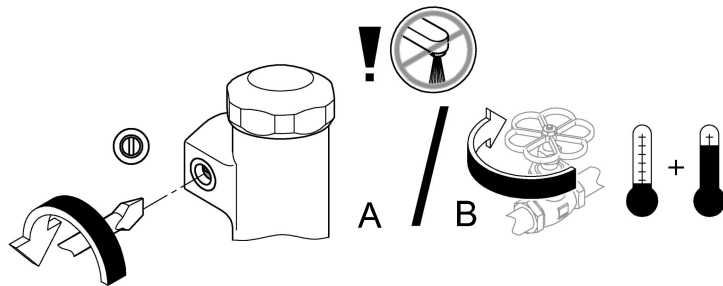
1



2



3



D

Funktionsteile dürfen nicht gefettet werden!

Störung	Ursache	Abhilfe
Dauerläufer / ständig geringe Wasserabgabe	<ul style="list-style-type: none"> • Düse verstopft • Entlastungsventil defekt • Kolbendichtung beschädigt • 37 139: Spülstromreglung nicht voll geöffnet 	<ul style="list-style-type: none"> - Kolben (K) reinigen, siehe Wartung - Kolben (K) komplett austauschen, siehe Wartung - Austauschen, siehe Wartung - Spülstrom einstellen, siehe Änderung des Spülstroms
Spülung zu kurz	<ul style="list-style-type: none"> • Ledermanschette ausgetrocknet oder beschädigt • 37 139: Spülstrom falsch • Kolbendichtung beschädigt 	<ul style="list-style-type: none"> - Ledermanschette (L) aufweiten oder austauschen, siehe Wartung - Spülstrom einstellen, siehe Änderung des Spülstroms - Austauschen, siehe Wartung

GB

Function parts must not be greased!

Fault	Cause	Remedy
Continuous running / persistent low water flow	<ul style="list-style-type: none"> • Nozzle blocked • Relief valve defective • Piston seal damaged • 37 139: flush flow regulation not fully opened 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean piston (K), see Maintenance - Replace complete piston (K), see Maintenance - Replace, see Maintenance - Adjust the flush flow, see Changing the flush flow
Flushing too short	<ul style="list-style-type: none"> • Leather seal dry or damaged • 37 139: Incorrect flush flow • Piston seal damaged 	<ul style="list-style-type: none"> - Expand or replace leather seal (L), see Maintenance - Adjust the flush flow, see Changing the flush flow - Replace, see Maintenance

F

Ne pas graisser les composants de fonctionnement.

Pannes	Causes	Remèdes
Écoulement continu / Écoulement faible et continu	<ul style="list-style-type: none"> • Douille bouchée. • Soupape de dépression défectueuse. • Joint du piston endommagé. • 37 139 : La régulation de débit de chasse n'est pas entièrement ouverte. 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyer le piston (K), voir Maintenance. - Remplacer le joint de piston complet (K), voir Maintenance. - Remplacement, voir Maintenance. - Régler le débit de chasse, voir Modification du débit de chasse.
Chasse trop courte	<ul style="list-style-type: none"> • Le manchon en cuir est sec ou endommagé. • 37 139 : Débit de chasse mal réglé. • Joint du piston endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> - Étirer le manchon en cuir (L) ou le remplacer, voir Maintenance. - Régler le débit de chasse, voir Modification du débit de chasse. - Remplacement, voir Maintenance.

E

¡Las piezas funcionales no deben engrasarse!

Fallo	Causa	Remedio
Funcionamiento constante / breve pérdida de agua	<ul style="list-style-type: none"> • Boquilla obstruida • Válvula de descarga defectuosa • Junta del émbolo dañada • 37 139: Regulación del caudal de descarga no abierto por completo 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar el émbolo (K), véase Mantenimiento - Sustituir el émbolo (K) por completo, véase Mantenimiento - Sustituir, véase Mantenimiento - Ajustar el caudal de descarga, véase Modificación del caudal de descarga
Descarga demasiado breve	<ul style="list-style-type: none"> • Junta de cuero seca o dañada • 37 139: Caudal de descarga erróneo • Junta del émbolo dañada 	<ul style="list-style-type: none"> - Ensanchar o sustituir la junta de cuero (L), véase Mantenimiento - Ajustar el caudal de descarga, véase Modificación del caudal de descarga - Sustituir, véase Mantenimiento

I

Le parti funzionali non devono essere ingrassate.

Guasto	Causa	Rimedio
Erogazione continua / erogazione acqua sempre bassa	<ul style="list-style-type: none"> • Ugello otturato • Valvola di scarico difettosa • Guarnizione pistone danneggiata • 37 139: Regolazione del flusso di acqua di lavaggio non completamente aperta 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulire il pistone (K), vedere Manutenzione - Sostituire il pistone (K), vedere Manutenzione - Sostituire, vedere Manutenzione - Regolare il flusso di acqua di lavaggio, vedere Modifica del flusso di acqua di lavaggio
Sciacquo troppo breve	<ul style="list-style-type: none"> • Manicotto di cuoio seccato o danneggiato • 37 139: Flusso acqua di lavaggio non esatto • Guarnizione pistone danneggiata 	<ul style="list-style-type: none"> - Allargare o sostituire il manicotto di cuoio (L), vedere Manutenzione - Regolare il flusso di acqua di lavaggio, vedere Modifica del flusso di acqua di lavaggio - Sostituire, vedere Manutenzione

NL

Vet functieonderdelen niet in!

Storing	Oorzaak	Oplossing
Continue werking / voortdurend weinig water geleverd	<ul style="list-style-type: none"> • Sproeier verstopt • Ontlastingsklep defect • Zuigerpakking beschadigd • 37 139: Spoelstroomregeling niet helemaal open 	<ul style="list-style-type: none"> - Zuiger (K) reinigen, zie Onderhoud - Zuiger (K) compleet vervangen, zie Onderhoud - Vervangen, zie Onderhoud - Spoelstroom instellen, zie Spoelstroom wijzigen
Spoeling te kort	<ul style="list-style-type: none"> • Lederen manchet uitgedroogd of beschadigd • 37 139: Spoelstroom onjuist • Zuigerpakking beschadigd 	<ul style="list-style-type: none"> - Lederen manchet (L) oprekken of vervangen, zie Onderhoud - Spoelstroom instellen, zie Spoelstroom wijzigen - Vervangen, zie Onderhoud

S

Funktionsdelar får inte smörjas med fett!

Störning	Orsak	Åtgärd
Permanent utflöde / alltid låg vattenmängd	<ul style="list-style-type: none"> Igensatt munstycke Avlastningsventil defekt Kolv tätning skadad 37 139: Spolningsmängdreglering inte helt öppen 	<ul style="list-style-type: none"> Rengör kolven (K), se Underhåll Byt kolven (K) komplett, se Underhåll Byte, se Underhåll Ställ in spolningsmängden, se Ändring av spolningsmängd
För kort spolningstid	<ul style="list-style-type: none"> Lädersmanschett uttorkad eller skadad 37 139: Fel spolningsmängd Kolv tätning skadad 	<ul style="list-style-type: none"> Utvidga eller byt ut lädersmanschetten (L), se Underhåll Ställ in spolningsmängden, se Ändring av spolningsmängd Byte, se Underhåll

DK

Funktionsdelene må ikke være fedtede!

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Løber konstant / vedvarende lille vandmængde	<ul style="list-style-type: none"> Dyse tilstoppet Aflastningsventil defekt Stempelpakning beskadiget 37 139: Skyllmængdereguleringen er ikke helt åben 	<ul style="list-style-type: none"> Rens stemplet (K), se vedligeholdelse Udskift hele stemplet (K), se vedligeholdelse Udskiftning, se vedligeholdelse Indstil skyllmængden, se ændring af skyllmængden
Skyllning for kort	<ul style="list-style-type: none"> Lædermanchet udtørret eller beskadiget 37 139: Skyllmængde forkert Stempelpakning beskadiget 	<ul style="list-style-type: none"> Udvid eller udskift lædermanchetten (L), se vedligeholdelse Indstil skyllmængden, se ændring af skyllmængden Udskiftning, se vedligeholdelse

N

Funksjonsdelene får ikke smøres med fett!

Feil	Årsak	Tiltak
Konstant vannstrøm/ konstant en liten vannstrøm	<ul style="list-style-type: none"> • Dyse tett • Defekt avlastningsventil • Stempeltetning skadet • 37 139: Spylestrømsreguleringen ikke helt åpnet 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengjør stempelet (K), se Vedlikehold - Skift ut stempelet (K) komplett, se Vedlikehold - Skift ut, se Vedlikehold - Juster spylestrømmen, se Endre spylestrømmen
For kortvarig spyling	<ul style="list-style-type: none"> • Skinnmansjett tørket ut eller skadet • 37 139: Feil spylestrøm • Stempeltetning skadet 	<ul style="list-style-type: none"> - Utvid eller skift ut skinnmansjetten (L), se Vedlikehold - Juster spylestrømmen, se Endre spylestrømmen - Skift ut, se Vedlikehold

FIN

Toimintaosia ei saa rasvata!

Häiriö	Syy	Korjaus
Jatkuvat virtaukset / jatkuvasti vähäinen vedenpäästö	<ul style="list-style-type: none"> • Suutin tukossa • Kevennyuventtiili viallinen • Männän tiiviste vioittunut • 37 139: Huuhteluvirran säätöä ei ole avattu kokonaan 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhdista mäntä (K), ks. Huolto - Vaihda koko mäntä (K), ks. Huolto - Vaihda, ks. Huolto - Säädä huuhtelumäärä, ks. Huuhteluvirran muuttaminen
Huuhtelu liian lyhyt	<ul style="list-style-type: none"> • Nahkatiiviste kuivunut tai vioittunut • 37 139: Huuhteluvirta virheellinen • Männän tiiviste vioittunut 	<ul style="list-style-type: none"> - Avenna tai vaihda nahkatiiviste (L), ks. Huolto - Säädä huuhtelumäärä, ks. Huuhteluvirran muuttaminen - Vaihda, ks. Huolto

PL

Nie należy smarować części związanych z funkcjonowaniem armatury!

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Przepływ stały / zbyt mała ilość wody	<ul style="list-style-type: none"> Niedrożna dysza Uszkodzony zawór odciążający Uszkodzona uszczelka tłoka 37 139: Zawory regulacji przepływu nie są całkowicie otwarte 	<ul style="list-style-type: none"> Oczyścić tłok (K), zob. Konserwacja Kompletna wymiana tłoka (K), zob. Konserwacja Wymienić, zob. Konserwacja Ustawić przepływ spłukiwania, zob. Regulacja przepływu spłukiwania
Spłukiwanie trwa zbyt krótko	<ul style="list-style-type: none"> Wysuszony lub uszkodzony kołnierz skórzany 37 139: Nieprawidłowy przepływ spłukiwania Uszkodzona uszczelka tłoka 	<ul style="list-style-type: none"> Rozszerzyć lub wymienić kołnierz skórzany (L), zob. Konserwacja Ustawić przepływ spłukiwania, zob. Regulacja przepływu spłukiwania Wymienić, zob. Konserwacja

UAE

لا يجوز تشحيم الأجزاء الوظيفية!

الحل	السبب	الخلل
<ul style="list-style-type: none"> قم بتنظيف الكباس (K)، أنظر فقرة "الصيانة" قم باستبدال الكباس (K) كاملاً، أنظر فقرة "الصيانة" قم بالإستبدال، أنظر فقرة "الصيانة" قم بضبط تدفق الشطف، أنظر فقرة "تغيير تدفق الشطف" 	<ul style="list-style-type: none"> الفوهة مسدودة إن صمام التصريف معطوب الحلقة المانعة للتسرب الخاصة بالكباس معطوبة 37 139: إن مضبط تدفق الشطف غير مفتوح بشكل كامل 	تدفق مستمر / تدفق باستمرار كميات ضئيلة من المياه
<ul style="list-style-type: none"> قم بتوسيع الكم الجلدي (L) أو إستبداله، أنظر فقرة "الصيانة" قم بضبط تدفق الشطف، أنظر فقرة "تغيير تدفق الشطف" قم بالإستبدال، أنظر فقرة "الصيانة" 	<ul style="list-style-type: none"> الكم الجلدي إما جاف أو معطوب 37 139: تدفق الشطف غير سليم الحلقة المانعة للتسرب الخاصة بالكباس معطوبة 	عملية الشطف قصيرة جداً

GR

Τα λειτουργικά εξαρτήματα δεν επιτρέπεται να λιπανθούν!

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Αδιάκοπη λειτουργία / συνεχής χαμηλή απόδοση νερού	<ul style="list-style-type: none"> • Βουλωμένη θηλή • Βλάβη στη βαλβίδα εκτόνωσης • Φθαρμένη μόνωση εμβόλου • 37 139: Η ρύθμιση ροής πλύσης δεν είναι τελείως ανοικτή 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε το έμβολο (K), βλέπε Συντήρηση - Αντικατάσταση εμβόλου (K), βλέπε Συντήρηση - Αντικατάσταση, βλ. Συντήρηση - Ρυθμίστε τη ροή πλύσης, βλέπε Αλλαγή ροής πλύσης
Πολύ σύντομη διάρκεια πλύσης	<ul style="list-style-type: none"> • Η δερμάτινη μανσέτα έχει στεγνώσει ή έχει φθαρεί • 37 139: Λανθασμένη ροή πλύσης • Φθαρμένη μόνωση εμβόλου 	<ul style="list-style-type: none"> - Ανοίξτε ή αντικαταστήστε τη δερμάτινη μανσέτα (L), βλέπε Συντήρηση - Ρυθμίστε τη ροή πλύσης, βλέπε Αλλαγή ροής πλύσης - Αντικατάσταση, βλέπε Συντήρηση

CZ

Funkční díly se nesmí mazat tukem!

Závada	Příčina	Odstranění
Trvalé vytékání /vytékání malého množství vody	<ul style="list-style-type: none"> • Ucpaná tryska • Vadný odlehčovací ventil • Poškozené těsnění pístu • 37 139: Regulace proudu splachovací vody není úplně otevřena 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistěte píst (K), viz Údržba - Vyměňte kompletní píst (K), viz Údržba - Vyměňte, viz Údržba - Nastavte proud splachovací vody, viz Změna proudu splachovací vody
Příliš krátké splachování	<ul style="list-style-type: none"> • Vyschlá nebo poškozená kožená manžeta • 37 139: Nesprávně nastavený proud splachovací vody • Poškozené těsnění pístu 	<ul style="list-style-type: none"> - Koženou manžetu (L) natáhněte nebo vyměňte, viz Údržba - Nastavte proud splachovací vody, viz Změna proudu splachovací vody - Vyměňte, viz Údržba

H

A működő alkatrészeket nem szabad bezsírozni!

Hiba	Ok	Elhárítás
Tartós folyás / állandó csekély vízvesztés	<ul style="list-style-type: none"> • Fúvóka eldugult • Tehermentesítő szelep meghibásodott • Dugattyú tömítése sérült • 37 139: Az öblítésszabályozó nincs teljesen nyitva 	<ul style="list-style-type: none"> - Tisztítsa meg a (K) dugattyút, lásd Karbantartás - Cserélje ki teljesen a (K) dugattyút, lásd Karbantartás - Csere, lásd Karbantartás - Állítsa be az öblítést, lásd az Öblítés módosítása
Túl rövid az öblítés	<ul style="list-style-type: none"> • Bőr karmantyú kiszáradt vagy sérült • 37 139: Öblítés hibás • Dugattyú tömítése sérült 	<ul style="list-style-type: none"> - Tágítsa ki vagy cserélje ki az (L) bőr karmantyút, lásd Karbantartás - Állítsa be az öblítést, lásd az Öblítés módosítása - Csere, lásd Karbantartás

P

Não lubrificar as peças funcionais!

Avaria	Causa	Solução
Funcionamento contínuo / descarga permanente de pouca quantidade de água	<ul style="list-style-type: none"> • Pistão entupido • Válvula de descarga avariada • Junta do pistão danificada • 37 139: a regulação do caudal de descarga não está totalmente aberta 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpar o pistão (K), ver Manutenção - Substituir o pistão (K) completo, ver Manutenção - Substituir, ver Manutenção - Regular o caudal de descarga, ver Alteração do caudal de descarga
Descarga muito curta	<ul style="list-style-type: none"> • Junta de couro seca ou danificada • 37 139: caudal de descarga incorrecto • Junta do pistão danificada 	<ul style="list-style-type: none"> - Alargar ou substituir a junta de couro (L), ver Manutenção - Regular o caudal de descarga, ver Alteração do caudal de descarga - Substituir, ver Manutenção

TR

Fonksiyon parçaları greslenmemelidir!

Arıza	Nedeni	Çözümü
Sürekli çalışma / sürekli düşük su verimi	<ul style="list-style-type: none"> • Meme tıkanmış • Yük boşaltma valfi arızalı • Piston contası hasarlı • 37 139: Durulama akımı ayarı tam olarak açılmamış 	<ul style="list-style-type: none"> - Pistonu (K) temizleyin, bkz. bakım - Pistonu (K) tamamen değiştirin, bkz. bakım - Değiştirin, bkz. bakım - Durulama akımını ayarlayın, bkz. durulama akımının değiştirilmesi
Durulama fazla kısa	<ul style="list-style-type: none"> • Deri manşet kurumuş veya zarar görmüş • 37 139: Durulama akımı yanlış • Piston contası hasarlı 	<ul style="list-style-type: none"> - Deri manşeti (L) genişletin veya değiştirin, bkz. bakım - Durulama akımını ayarlayın, bkz. durulama akımının değiştirilmesi - Değiştirin, bkz. bakım

SK

Funkčné diely sa nesmú mazat' tukom!

Závada	Príčina	Odstránenie
Trvalé vytekanie/ vytekanie malého množstva vody	<ul style="list-style-type: none"> • Zapchatá tryska • Vadný odľahčovací ventil • Poškodené tesnenie piesta • 37 139: Regulácia prúdu splachovacej vody nie je úplne otvorená 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistite piest (K), pozri Údržba - Vymeňte kompletný piest (K), pozri Údržba - Vymeňte, pozri Údržba - Nastavte prúd splachovacej vody, pozri Zmena prúdu splachovacej vody
Príliš krátke splachovanie	<ul style="list-style-type: none"> • Vyschnutá alebo poškodená kožená manžeta • 37 139: Nesprávne nastavený prúd splachovacej vody • Poškodené tesnenie piesta 	<ul style="list-style-type: none"> - Koženú manžetu (L) natiahnite alebo vymeňte, pozri Údržba - Nastavte prúd splachovacej vody, pozri Zmena prúdu splachovacej vody - Vymeňte, pozri Údržba

SLO

Gibljivih delov ventila ne mažite z mastjo!

Motnja	Vzrok	Pomoč
Trajno delovanje / stalen odtok manjše količine vode	<ul style="list-style-type: none"> • Zamašena šoba • Poškodovan sprostivni ventil • Poškodovano tesnilo bata • 37 139: Regulacija pretoka ni povsem odprta 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite bat (K), glej servisiranje - Zamenjajte celotni bat (K), glej servisiranje - Zamenjava, glej servisiranje - Nastavite pretok, glej sprememba pretoka
Premajhen pretok	<ul style="list-style-type: none"> • Osušena usnjena manšeta ali poškodovana • 37 139: Napačen pretok • Poškodovano tesnilo bata 	<ul style="list-style-type: none"> - Razširite usnjeno manšeto (L) ali zamenjajte, glej servisiranje - Nastavite pretok, glej sprememba pretoka - Zamenjava, glej servisiranje

HR

Funkcijska mjesta ne smiju se podmazivati!

Problem	Uzrok	Rješenje
Stalan rad / trajno smanjen protok vode	<ul style="list-style-type: none"> • mlaznica je začepljena • ispusni ventil je oštećen • brtvilo klipa je oštećeno • 37 139: regulacija ispusta nije potpuno otvorena 	<ul style="list-style-type: none"> - očistite klip (K), pogledajte Održavanje - zamijenite kompletan klip (K), pogledajte Održavanje - zamijenite, pogledajte Održavanje - podesite ispiranje, pogledajte Promjena ispiranja
Ispiranje je prekratko	<ul style="list-style-type: none"> • kožna manžeta je osušena ili oštećena • 37 139: neispravno ispiranje • brtvilo klipa je oštećeno 	<ul style="list-style-type: none"> - proširite ili zamijenite kožnu manžetu (L), pogledajte Održavanje - podesite ispiranje, pogledajte Promjena ispiranja - zamijenite, pogledajte Održavanje

BG

Функционалните части не трябва да се смазват!

Неизправност	Причина	Отстраняване
Непрекъснат поток / постоянно изтичане на малки количества вода	<ul style="list-style-type: none"> • Дюзата е задръстена • Неизправен компенсиращ вентил • Уплътнителят на буталото е неизправен • 37 139: Полуавтоматичният напорен кран не е отворен напълно 	<ul style="list-style-type: none"> - Почистете буталото (K), виж Техническо обслужване - Подменете буталото (K) изцяло, виж Техническо обслужване - Подменете го, виж Техническо обслужване - Настройка на дебита, виж Промяна на дебита
Твърде кратко изплакване	<ul style="list-style-type: none"> • Коженият уплътнител е сух или е повреден • 37 139: Неправилно настроен дебит • Уплътнителят на буталото е неизправен 	<ul style="list-style-type: none"> - Разширете или подменете кожения уплътнител (L), виж Техническо обслужване - Настройка на дебита, виж Промяна на дебита - Подменете го, виж Техническо обслужване

EST

Funktsionaalseid osi ei tohi õlitada!

Rike	Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Kestvalt / pidevalt madal veesurve	<ul style="list-style-type: none"> • Düüs on ummistunud • Väljalaskeventiil on defektne • Kolvitihend on kahjustatud • 37 139: Loputusvee reguleerimine ei ole täiesti avatud 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhastage kolb (K), vt Tehniline hooldus - Vahetage kolb (K) täielikult välja, vt Tehniline hooldus - Vahetage välja, vt Tehniline hooldus - Reguleerige loputusvoolu, vt Loputusvoolu muutmine
Loputus liiga lühike	<ul style="list-style-type: none"> • Nahkmansett on ära kuivanud või kahjustatud • 37 139: Loputusvool on vale • Kolvitihend on kahjustatud 	<ul style="list-style-type: none"> - Laiendage nahkmansetti (L) või vahetage see välja, vt Tehniline hooldus - Reguleerige loputusvoolu, vt Loputusvoolu muutmine - Vahetage välja, vt Tehniline hooldus

LV

Mehānisma darba elementus aizliegts ieeļļot!

Problēma	Iemesls	Novēršana
Nepārtraukta tecēšana / pastāvīgi nepietiekoša ūdens padeve	<ul style="list-style-type: none"> • Aizsērējusi sprausla • Bojāts atslodzes vārsts • Bojāts virzuļa blīvējums • 37 139: Skalošanas ūdens daudzuma regulators nav pilnīgi atvērts 	<ul style="list-style-type: none"> - Notīriet virzuli (K), skatiet „Apkope“ - Pilnībā nomainiet virzuli (K), skatiet „Apkope“ - Nomainiet, skatiet „Apkope“ - Iestatiet skalojamā ūdens daudzumu, skatiet „Skalojamā ūdens daudzuma maiņa“
Skalošana par īsu	<ul style="list-style-type: none"> • Izžuvusi vai bojāta ādas uzdeva • 37 139: Nepareizs skalojamā ūdens daudzums • Bojāts virzuļa blīvējums 	<ul style="list-style-type: none"> - Paplašināt vai nomainīt ādas uzdevu (L), skatiet „Apkope“ - Iestatiet skalojamā ūdens daudzumu, skatiet „Skalojamā ūdens daudzuma maiņa“ - Nomainiet, skatiet „Apkope“

LT

Funkcinių detalių tepti negalima!

Gedimas	Priežastis	Gedimo šalinimo būdai
Nuolat bēga vanduo/ visada nuteka per mažai vandens	<ul style="list-style-type: none"> • Užsikimšo purkštukas. • Sugedo vožtuvas. • Pažeistas stūmoklio sandariklis. • 37 139: ne iki galo atsuktas plovimo vandens regulatorius. 	<ul style="list-style-type: none"> - Nuvalykite stūmoklį (K), žr. skyrių „Techninė priežiūra“. - Pakeiskite visą stūmoklį (K), žr. skyrių „Techninė priežiūra“. - Pakeiskite, žr. skyrių „Techninė priežiūra“. - Nustatykite plovimo vandens kiekį, žr. skyrių „Plovimo vandens kiekio reguliavimas“.
Per trumpas plovimas	<ul style="list-style-type: none"> • Perdžiūvo arba buvo pažeistas odinis lankelis. • 37 139: nustatytas netinkamas plovimo vandens kiekis. • Pažeistas stūmoklio sandariklis. 	<ul style="list-style-type: none"> - Išplėskite arba pakeiskite odinį lankelį (L), žr. skyrių „Techninė priežiūra“. - Nustatykite plovimo vandens kiekį, žr. skyrių „Plovimo vandens kiekio reguliavimas“. - Pakeiskite, žr. skyrių „Techninė priežiūra“.

RO

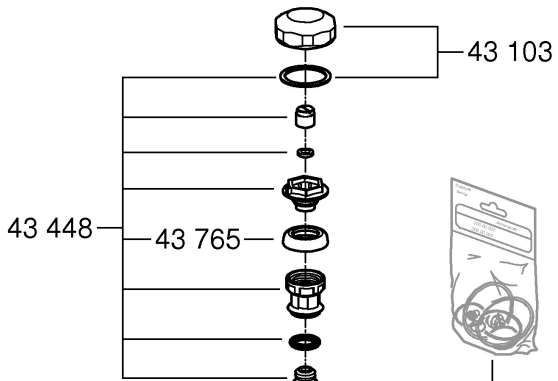
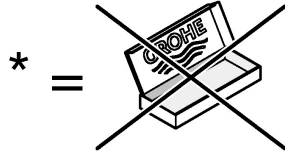
Piesele funcționale nu trebuie gresate!

Defecțiune	Cauză	Remediu
Funcționare continuă / debit de apă în permanență prea mic	<ul style="list-style-type: none"> • Duză înfundată • Ventil de descărcare defect • Garnitura pistonului este deteriorată • 37 139: Sistemul de reglaj al debitului de apă pentru spălare nu este complet deschis 	<ul style="list-style-type: none"> - Se curăță pistonul (K); a se vedea Întreținerea - Se înlocuiește complet pistonul (K); a se vedea Întreținerea - Se înlocuiește; a se vedea Întreținerea - Se reglează debitul de apă pentru spălare; a se vedea modificarea debitului de apă pentru spălare
Spălare prea scurtă	<ul style="list-style-type: none"> • Manșeta de piele este uscată sau deteriorată • 37 139: Debit de apă pentru spălare incorect • Garnitura pistonului este deteriorată 	<ul style="list-style-type: none"> - Se va întinde sau se va înlocui manșeta de piele (L); a se vedea Întreținerea - Se reglează debitul de apă pentru spălare; a se vedea modificarea debitului de apă pentru spălare - Se înlocuiește; a se vedea Întreținerea

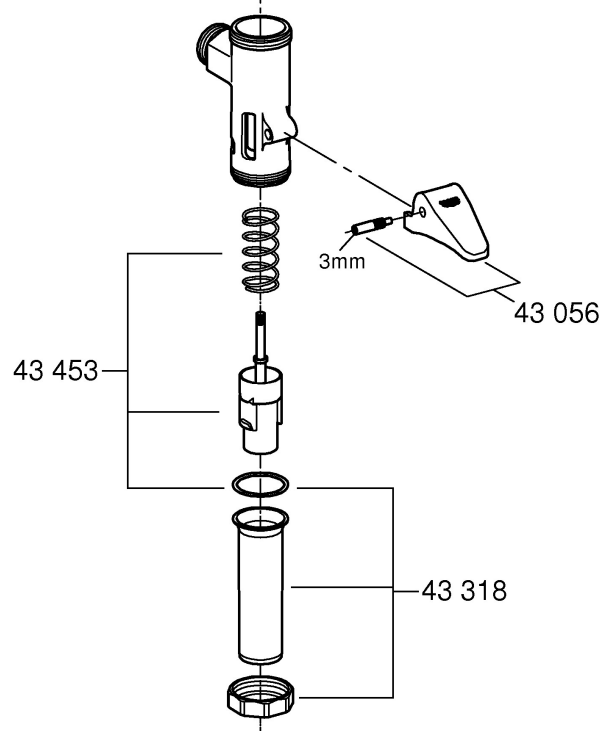
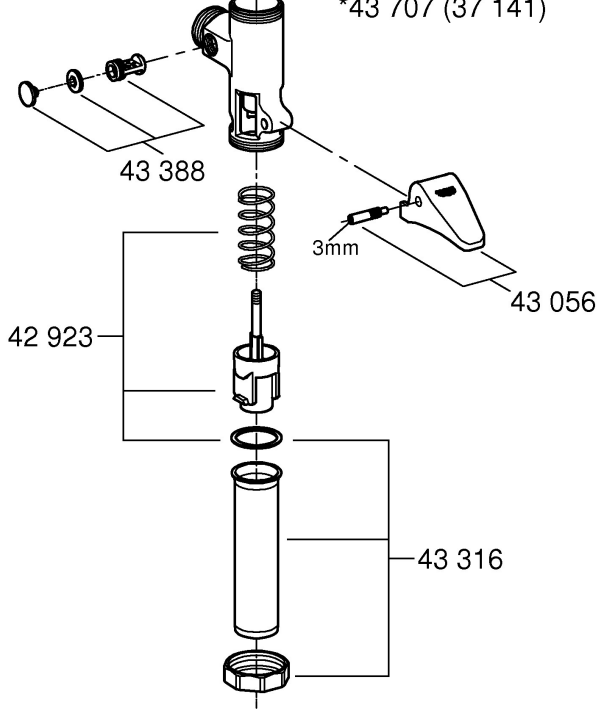
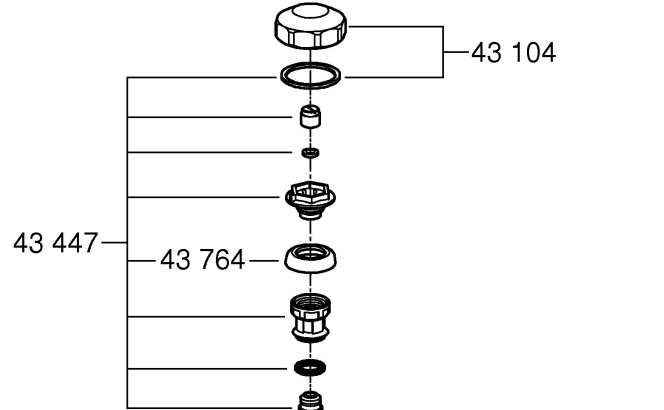
RUS

Функциональные детали смазывать запрещается!

Неисправность	Причина	Устранение причины
Беспрерывный смыв / поступление небольшого объема воды	<ul style="list-style-type: none"> • Форсунка забилась • Дефект клапана • Уплотнение поршня повреждено • 37 139: Регулятор смыва открыт не полностью 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистить поршень (K), см. Техобслуживание - Заменить поршень (K) в сборе, см. Техобслуживание - Заменить, см. Техобслуживание - Установить объем смыва, см. Изменение объема смыва
Смыв слишком короткий	<ul style="list-style-type: none"> • Кожаная манжета высохла или повреждена • 37 139: Неправильный объем смыва • Уплотнение поршня повреждено 	<ul style="list-style-type: none"> - Расширить кожаную манжету (L) или заменить, см. Техобслуживание - Установить объем воды для смыва, см. Изменение объема смыва - Заменить, см. Техобслуживание



*43 706 (37 139)
*43 707 (37 141)



Pure Freude an Wasser

GROHE
WAVES

D

+49 571 3989 333
helpline@grohe.de

A

+43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS

+(61) 1300 54945
grohe_australia@lixil.com

B

+32 16 230660
info.be@grohe.com

BG

+359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

BR

0800 770 1222
falecom@grohe.com

CAU

+99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN

+1 888 6447643
info@grohe.ca

CH

+41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN

+86 4008811698
info.cn@grohe.com

CY

+357 22 465200
info@grome.com

CZ

+358 942 451 390
grohe-cz@grohe.com

DK

+45 44 656800
grohe@grohe.fi

E

+34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST

+372 6616354
grohe@grohe.ee

F

+33 1 49972900
sav-fr@grohe.com

FIN

+358 942 451 390
grohe@grohe.fi

GB

+44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR

+30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H

+36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK

+852 2969 7067
info@grohe.hk

I

+39 2 959401
info-it@grohe.com

IND

+91 1800 102 4475
customercare.in@grohe.com

IS

+354 515 4000
jonst@byko.is

J

+81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ

+7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT

+372 6616354
grohe@grohe.ee

LV

+372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL

info-malaysia@grohe.com

MX

01800 8391200
pregunta@grohe.com

N

+47 22 072070
grohe@grohe.no

NL

+31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ

technicalenquiries@paterson
trading.co.nz

P

+351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL

+48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI

0-800-1-046743
customercare-
indonesia@asia.lixil.com

RO

+40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK

+82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP

+63 2 8938681

RUS

+7 495 9819510
info@grohe.ru

S

+46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP

+65 6311 3611
info-singapore@grohe.com

SK

+420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T

+66 21681368
(Haco Group)
info@haco.co.th

TR

+90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA

+38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA

+1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN

+84 90 9694768
+84 90 9375068
info-vietnam@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**

ME **MK** **SLO** **SRB**

+385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa
Area Sales Office:**
+357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**

+971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
+65 6311 3600
info@grohe.com.sg

Latin America:
+52 818 3050626
pregunta@grohe.com

www.grohe.com

2016/09/28